

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES

Cuadragésimo séptima reunión del Comité Permanente
Santiago (Chile), 1-2 de noviembre de 2002

Cuestiones estratégicas y administrativas

ADOPCIÓN DEL REGLAMENTO

1. En la 46a. reunión del Comité Permanente se acordó enmendar varios artículos del Reglamento que había sido aprobado en la 45a. reunión. En el informe resumido de la reunión se indica además:

Se adoptaron las enmiendas propuestas a los Artículos 9, 26 y 33. Se pidió a la Secretaría que tomase en consideración las solicitudes de que en el futuro preparase informes resumidos más concisos. Se acordó que en el futuro la Presidencia cursaría una invitación pública a las organizaciones observadoras para participar en las reuniones del Comité. El Presidente señaló que las deliberaciones sobre el Artículo 6 habían ofrecido la orientación necesaria. Se acordó que esta cuestión se incluiría en el orden del día de la 47a. reunión del Comité Permanente, para discutir nuevamente si era preciso revisar el Artículo 6, que seguía en vigor. Se tomó nota del proyecto revisado del Reglamento preparado por la Secretaría, y se solicitó a los participantes que formularan comentarios a la Secretaría, a fin de que se tomaran en consideración al preparar un nuevo proyecto para someterlo a la consideración de la próxima reunión.

2. Durante la 46a. reunión, la Secretaría distribuyó una versión revisada del Reglamento, con las correcciones que habían sido acordadas. Asimismo, se incluían los cambios propuestos al Reglamento para tomar en consideración los debates en el Comité sobre la admisión de los observadores y para garantizar una armonización con el Reglamento de la Conferencia de las Partes. Este documento revisado se presentó como el documento SC46 Doc. 2 (Rev. 1), Anexo (Rev.1).
3. Solamente dos de las Partes que habían participado en la 46a. reunión del Comité Permanente enviaron sus comentarios a la Secretaría.
4. China propuso el siguiente texto para el Artículo 6:
 1. *La Presidencia, tras consultar con los miembros del Comité Permanente y la Secretaría, podrá invitar a cualquier persona u organismo técnicamente calificados en materia de protección, conservación o gestión de la fauna y flora silvestres a estar representados en las reuniones del Comité por observadores. Los observadores tendrán derecho a participar, sin derecho a voto, en los debates sobre determinados puntos del orden del día que determine el Comité. No obstante, el derecho a participar de cualquier observador podrá*

retirarse si así lo acuerda el Comité o, en caso de una organización no gubernamental nacional, si así lo requiere un Representante del Estado en que esté ubicada.

2. *Cualquier persona u organismo que desee participar en una reunión del Comité en virtud del párrafo 1 precedente, debe someter una solicitud a la Secretaría al menos 14 días antes de la reunión. Esta solicitud debe ir acompañada de información pertinente sobre sus calificaciones técnicas. La Secretaría debe remitir esta solicitud y la información pertinente a la Presidencia y a los miembros del Comité.*

5. Santa Lucía remitió los comentarios siguientes:

Nuestras inquietudes están relacionadas con el hecho de garantizar que en el Reglamento se tiene debidamente en cuenta lo siguiente:

- a) *La capacidad del Comité Permanente, por conducto de la Presidencia, para determinar las sesiones a las que se autoriza la participación de las ONG en una reunión del Comité Permanente. Así, pues, las ONG tal vez no participen en ciertas sesiones o puntos del orden del día, según proceda, y esta decisión incumbe a la Presidencia.*
- b) *Los criterios específicos para seleccionar objetivamente las ONG adecuadas para cada reunión del Comité Permanente, atendiendo a los puntos objeto de examen. Estos permitirán orientar a la Presidencia, y reflejar los deseos del Comité Permanente de que el acceso a las ONG autoriza la participación de las ONG con determinados conocimientos técnicos sobre la fauna y flora silvestres relevantes para la reunión del Comité Permanente de que se trate y los aspectos comerciales de dichas especies. El Comité Permanente podría mantener opciones complementarias para que las ONG que no puedan participar en las reuniones del Comité Permanente continúen proporcionando sus opiniones, p. ej. a través del grupo de debate que ya ha funcionado para este tipo de contribución a las reuniones del Comité.*
- c) *Un mayor grado de flexibilidad sobre puntos relacionados con las sesiones a puerta cerrada, la participación, etc., de modo que, en caso necesario, en el Reglamento se prevea el grado de flexibilidad de la Presidencia.*

6. La Secretaría ha preparado un proyecto revisado del Reglamento del Comité Permanente, basándose en el documento SC46 Doc. 2 (Rev. 1), Anexo (Rev.1), tomando en consideración los comentarios formulados en la SC46, así como los comentarios de China. En Anexo al presente documento figura el proyecto que se somete a consideración. Cabe señalar que los únicos artículos que difieren de los que figuran en el precitado documento son los Artículos 6, 9, 23.1 y 23.2.
7. En la revisión propuesta del Artículo 6, la Secretaría ha incorporado el texto presentado por China, con la única diferencia de que los observadores que deseen participar en una reunión deben informar a la Secretaría con un mes de antelación (como en el caso de la Conferencia de las Partes), en vez de con 14 días de antelación.
8. En lo que respecta a los comentarios de Santa Lucía, en ellos no se formula una propuesta de enmienda concreta y al parecer no se requiere ninguno de ellos.

PROYECTO DE REGLAMENTO DEL COMITÉ PERMANENTE

Representación y participación

Artículo 1

Cada miembro del Comité Permanente tendrá derecho a estar representado en las reuniones del Comité por un Representante y un Representante suplente. Cada miembro designará además una persona, y su correspondiente sustituto, a la que se comunicará la información relativa a la labor del Comité entre reuniones.

Artículo 2

Si un miembro regional no está representado en una reunión, su miembro suplente tendrá derecho a representar a la región.

Artículo 3

El Representante ejercerá el derecho a voto del miembro o del miembro suplente. En su ausencia, el Representante suplente actuará en su lugar. Sólo los miembros o los miembros suplentes que representan a las seis regiones tendrán derecho a voto, excepto en caso de empate en que el Gobierno Depositario tendrá derecho a votar para deshacer el empate.

Artículo 4

Las Partes que no son miembros del Comité tendrán derecho a estar representadas en las reuniones del Comité por observadores, que tendrán derecho a participar con voz pero sin voto.

Artículo 5

La Organización de las Naciones Unidas, sus organismos especializados, el Organismo Internacional de Energía Atómica, así como cualquier Estado no Parte en la Convención podrán estar representados en la reunión por observadores, que tendrán derecho a participar en las reuniones del Comité, pero no a votar.

Artículo 6

1. La Presidencia, tras consultar con los miembros del Comité Permanente y la Secretaría, podrá invitar a cualquier persona u organismo técnicamente calificados en materia de protección, conservación o gestión de la fauna y flora silvestres a estar representados en las reuniones del Comité por observadores. Los observadores tendrán derecho a participar, sin derecho a voto, en los debates sobre determinados puntos del orden del día que determine el Comité. No obstante, el derecho a participar de cualquier observador podrá retirarse si así lo acuerda el Comité o, en caso de una organización no gubernamental nacional, si así lo requiere un Representante del Estado en que esté ubicada.
2. Cualquier persona u organismo que desee participar en una reunión del Comité en virtud del párrafo 1 precedente, debe someter una solicitud a la Secretaría al menos un mes antes de la

reunión. Esta solicitud debe ir acompañada de información pertinente sobre sus calificaciones técnicas. La Secretaría debe remitir esta solicitud y la información pertinente a la Presidencia y a los miembros del Comité.

Credenciales

Artículo 7

El Representante o, en su ausencia, el Representante suplente de un miembro, antes de ejercer el derecho a votar del miembro en una reunión, debe haber sido investido por una autoridad competente, o en nombre de esa autoridad, de los poderes que lo facultan para representar al miembro en la reunión.

Artículo 8

Cualquier observador que represente a una Parte o a una organización en una reunión, debe haber sido investido por una autoridad competente, o en nombre de esa autoridad, de los poderes que lo facultan para representar a la Parte o a la organización.

Artículo 9

Las credenciales a que se hace alusión en los Artículos 7 y 8 se presentarán a la Secretaría de la Convención en uno de los idiomas de trabajo de la Convención. La Secretaría procederá a su verificación e informará al Comité a la brevedad posible, indicando si se han presentado las credenciales para cada participante y la forma de las credenciales recibidas, señalando a la atención del Comité cualquier posible problema.

Artículo 10

A tenor del informe de la Secretaría, el Comité decidirá si acepta las credenciales presentadas o si alguna de ellas debe ser examinada con mayor detenimiento por los miembros del Comité. En este caso, un Comité de Credenciales formado por no más de tres Representantes de los miembros, o sus suplentes, verificarán las credenciales de que se trate e informarán al respecto a la reunión. Se aceptarán credenciales en forma de carta firmada por el Ministro de Asuntos Exteriores, el Ministro correspondiente o el Director de la Autoridad Administrativa o en forma de *nota verbal* de una misión permanente. Asimismo, se aceptarán copias autenticadas de las credenciales. Sin embargo, no se aceptarán las credenciales que hayan sido firmadas por la persona a quien acreditan. Las credenciales podrán ser válidas para más de una reunión si así se especifica en las mismas.

Artículo 11

En espera de que se adopte una decisión sobre sus credenciales, los representantes de los miembros y los observadores podrán participar provisionalmente en la reunión.

La Mesa

Artículo 12

En cada reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes, los miembros regionales del Comité elegirán su Presidencia, Vicepresidencia y Vicepresidencia suplente entre los miembros regionales.

Artículo 13

La Presidencia presidirá las reuniones del Comité, aprobará el orden del día provisional preparado por la Secretaría y mantendrá contacto con otros comités durante el periodo interreuniones del Comité. La Presidencia representará al Comité y a las Partes, según sea necesario, dentro de los límites fijados por el mandato del Comité y realizará cualquier otra función que le haya confiado el Comité.

Artículo 14

La Vicepresidencia y la Vicepresidencia suplente asistirán a la Presidencia en el ejercicio de sus funciones y actuarán en su nombre en ausencia de la Presidencia.

Artículo 15

La Secretaría de la Convención hará las veces de secretaria de las reuniones del Comité. Sin embargo, en caso de que se celebre una sesión a puerta cerrada, la reunión designará a su propio relator, si fuese necesario.

Reuniones

Artículo 16

El Comité se reunirá normalmente al menos una vez por año.

Artículo 17

Las reuniones del Comité serán convocadas a petición de la Presidencia o de una mayoría simple de los miembros.

Artículo 18

La Presidencia fijará el lugar y fecha de las reuniones.

Artículo 19

Las reuniones serán anunciadas normalmente por la Secretaría por lo menos 75 días antes y, en caso de reuniones de urgencia, por lo menos 14 días antes de la reunión.

Artículo 20

Normalmente, los documentos que se examinarán en una reunión deberán obrar en poder de la Secretaría al menos 60 días antes de la reunión en la que vayan a examinarse.

Artículo 21

Todos los documentos presentados a la Secretaría por una Parte, o por un observador a petición de la Presidencia, se telecargarán en el sitio internet de la Secretaría tan pronto como sea posible tras su recepción, en el idioma original en que hayan sido presentados. La Secretaría distribuirá los documentos impresos que se examinarán en una reunión al menos 45 días antes de la fecha prevista de dicha reunión. Los documentos se distribuirán a todos los miembros del Comité, a

todas las Partes que puedan verse directamente afectadas por cualquier deliberación sobre los documentos y a todas las Partes que hayan comunicado a la Secretaría su intención de estar representadas en la reunión.

Artículo 22

El quórum, para una reunión, estará constituido por los Representantes o los Representantes suplentes de siete miembros regionales o miembros regionales suplentes de al menos cuatro regiones. No se tomará ninguna decisión en una reunión si no se alcanza el quórum.

Artículo 23

1. Se concederá el derecho a hacer uso de la palabra a todos los participantes cuyas credenciales sean objeto de consideración o hayan sido aceptadas, a los observadores que hayan sido admitidos a la reunión de conformidad con el Artículo 4, 5 ó 6, así como a la Secretaría.
2. Por regla general, la Presidencia concederá el uso de la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado el deseo de hacer uso de ella, dando prioridad a los delegados y a la Secretaría. En cuanto a los observadores, se dará prioridad, por este orden, a los Estados no Partes, las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones no gubernamentales. Sin embargo, la Presidencia podrá apartarse de esta regla general y conceder el uso de la palabra en el orden que estime conveniente para garantizar la buena marcha de los debates.
3. Ningún participante hará uso de la palabra sin haber obtenido previamente la autorización de la Presidencia, que podrá llamar al orden a un orador si sus observaciones no tienen relación con el tema objeto de debate.
4. Ningún orador será interrumpido, salvo si se presenta una moción de orden. Durante su intervención podrá, sin embargo, previa autorización de la Presidencia, ceder la palabra a cualquier otro participante que solicite aclaraciones sobre un punto particular de esa intervención.
5. Podrá concederse prioridad al Presidente de un comité o de un grupo de trabajo para que explique las conclusiones a las que ha llegado su comité o grupo de trabajo.
6. El Comité, a propuesta de la Presidencia o de un Representante, podrá limitar el tiempo concedido a cada orador para hacer uso de la palabra, así como el número de intervenciones de cada delegación o de los observadores sobre cualquier asunto. Cuando el debate esté limitado y un orador exceda el tiempo que se le haya concedido, la Presidencia le llamará al orden inmediatamente.
7. Durante un debate, la Presidencia podrá dar lectura de la lista de oradores y, con el consentimiento del Comité, declarar cerrada esta lista. Sin embargo, podrá conceder el derecho de réplica a cualquier participante si una intervención efectuada después de cerrada la lista lo hace pertinente.

Artículo 24

El Comité tomará sus decisiones por consenso, a menos que la Presidencia, los Representantes o los Representantes suplentes de los miembros regionales o de los miembros regionales suplentes de dos regiones soliciten una votación.

Artículo 25

En caso de votación, la decisión del Comité se tomará por la mayoría simple de los miembros regionales o miembros regionales suplentes votantes. En caso de empate, la moción será considerada como rechazada, a menos que se deshaga el empate por el voto del Gobierno Depositario.

Artículo 26

A instancia de la Presidencia o de cualquier Representante o Representante suplente, el Comité decidirá mediante votación si los debates sobre un tema concreto se celebrarán en una sesión a puerta cerrada; dicha votación se decidirá por mayoría simple. Las Partes representadas en la reunión por observadores tendrán derecho a participar en las sesiones a puerta cerrada.

Artículo 27

La Secretaría preparará un breve resumen ejecutivo de las decisiones aprobadas por el Comité Permanente, que será ratificado por el propio Comité Permanente antes de la clausura de cada una de sus reuniones.

Artículo 28

La Secretaría preparará un acta resumida de cada reunión y la remitirá a las Partes representadas en la reunión en el plazo de 40 días. El acta se presentará siguiendo la secuencia del orden del día y constará de tres partes para cada punto del orden del día, a saber, una declaración concisa reflejando las principales cuestiones objeto de debate (sin hacer referencia a ninguna Parte en particular); el texto de una decisión adoptada, tal como figura en el resumen ejecutivo; y el texto de cualquier declaración sometido por un representante de una Parte que haya sido leído públicamente durante la reunión. La Secretaría tomará en consideración los comentarios recibidos en el plazo de 20 días a partir de la fecha de distribución y comunicará el acta resumida final a todas las Partes una vez que haya sido aprobada por la Presidencia.

Artículo 29

Los idiomas de trabajo de las reuniones del Comité serán el español, el francés y el inglés.

Comunicaciones

Artículo 30

Cada miembro podrá presentar una propuesta a la Presidencia para que se tome una decisión mediante votación por correspondencia. La Presidencia enviará la propuesta a la Secretaría para que la remita a los miembros, los cuales formularán sus comentarios dentro de los 40 días desde la fecha en que se transmitió la propuesta; la Secretaría comunicará también a los miembros los comentarios que haya recibido durante ese período.

Artículo 31

Si la Secretaría no recibe objeción alguna de un miembro regional a una propuesta dentro de los 25 días a partir de la fecha en que se comunicaron a los miembros los resultados de la consulta sobre dicha propuesta, ésta se considerará adoptada y se informará de ello a todos los miembros.

Artículo 32

Si uno de los miembros regionales formula una objeción con respecto a una propuesta dentro del plazo previsto a tal efecto, la propuesta será sometida a votación. La propuesta será adoptada por mayoría simple de los miembros regionales. En ausencia de mayoría, la propuesta será remitida a la próxima reunión del Comité.

Disposiciones finales

Artículo 33

Para las cuestiones que no se aborden en el presente Reglamento, se aplicará *mutatis mutandis* el Reglamento aprobado en la última reunión ordinaria de la Conferencia de las Partes.

Artículo 34

El presente Reglamento entrará en vigor en el momento de su adopción por el Comité, y seguirá siendo válido para cada una de sus reuniones hasta que sea enmendado por decisión del propio Comité.